

HINDIA-SEPAKAT.

Verantw.-Hoofdredacteur:
ABDOELMANAP
gelar
MANGARADJA HOETA GOGAR.

Redacteur:
ACHMAD AMIN.

**PENJOKONG DAN PEMBANTOE KEMADJOEAN JANG LAJAK B/OI
KEOTAMAANNJA BANGSA DENGAN PENDOEDOEK.**

TERBIT SABAN HARI SELASA, KEMIS DAN SABTOE KETJOEALI HARI JANG DIMOELIAKAN.

Penerbit: N. V. H. Mij. Boekhandel en Drukkerij „Kemadjoean Bangsa”- Sibolga.

Telegram adres: „KEMADJOEAN”- Sibolga.

Wd: Administrateur: ABDOELMANAP.

Directeur: DJA ENDAR BONGSOE.

HARGA LANGGANAN:
Di-Hindia, 3 boelan f 2.50
Diluar Hindia 6 boelan „ 6.—
1 lembar „ 0.10

Advertentie: 1 perkataan 5 sen, sebaris f 0,20; sekali moeat sekoerang-koerangnja f 1.— kalau berlangganan ada lebih moerah.

Onder Directeur: A. M. Haroen, Adviseur Hadji Abd. Madjid, Kassier Hadji Mohamad Sjoekoer.

SEGALA PEMBAJARAN DIMINTA DENGAN LEBIH DAHOELOE.

Commissarissen: Hadji Mattahir, Mohd. Joenoos, Marah Mantjajo, Mohd. Jasin dan Lelo Bongsoe.

INI HARI HINDIA SEPAKAT DITERBITKAN 1 1/2 LEMBAR.

1920-HINDIA SEPAKAT 1921.

Selainnja dari pada mengoetjap kan selamat tahoen baharoe (1 Januari 1921) kemedjelijnja toean-toean Pembatja jang terhormat; jang dengan pengharapan moedah-moedahan Ilahi Rabbi mem beri karoenja dengan tidak koerang soeatoe apa; serta memeneoh kan segala hasrat dan tjita-tjita kita sekalian teroentoek bagi wak toe jang akan datang ini; adalah oleh sitti HINDIA SEPAKAT melahirkan poela sedikit perasaan dalam tamannja sendiri ini.

Sebagai akan loemrahnja soeatoe peringatan, bahwa sesoengsoehnja tahoen seriboe sembilan ratoes doea poeloe njatalah telah soedah berkoerang jang tak diharap akan lahir kembali lagi; dan malah hanjalah sebagai telah soedah menjelma boeat dapatnja tahoen 1921.

Oleh karena itoe sebagai menerbitkan djoega soeatoe alamat tanda toeroet berdoeka tjita tentang mangkatnja marhoem 1920 itoe, bahwa oleh Sitti kita, tanggal 30 October itoelah jang tak moedah ditoepekannja; dimana sebagai soedah dipakoekan diatas medja redactionja akan goena awal perbilangn hari lahirnja jang dengan mengiringi angka 1 keatas doenia pers. Seandainja hinga hari ini baharoealah sadja lebih koerang tiga poernama oemoernja, tetapi teresebab dari mengingat bilangan tahoen jang dilazimkan, jang mana sekarang soedah djadi 1921, djadilah sebagai dengan tiba-tiba sahadja bilangan tahoen oesianja ditambahi 1; hingga sekarang dikatalah TAHOEN ke 11.

Boeat pendoedoe kota Sibolga dan maepoen oleh kaom Boemipoetera residenan Tapanoeli, agaknja sama-sama adalah menaroeh kenang-kenangan jang tak moedah diloepeotkan dari dalam hatinja perobahan dan tamassja apa jang penting soedah kedapa-

tan dan soedah berlakoe didalam kota Sibolga; dan sekalipoen dalam daerah dan lingkoengannja residenan Tapanoeli, dimasa dan ketika marhoem 1920 itoe.

Boeat kota Sibolga satoe N.V. Handel Maatschappij Boekhandel en Drukkery soedah terdiri; dimana dengan sebab gerakannja kaom Boemipoetera sendiri; jang pada awalnya tidak lebih dari pada sepoeloe orang; gerakan mana ada melahirkan satoe pengertian jang bahwa dalam oetak benak Boemipoetera Tapanoeli soedah ada tertanam bibit jang sem poerna sehat, hingga menjoeinggohkan toelennja perasaan dan kejakinan kepada jang diseboektan; „bahwa bekerdja dengan soenggoeh-soenggoeh itoe, tetapi dengan lakoe diam-diam ada lebih berpahala dari pada berteriak-riak; atau beroending kesana kemari; accoord disana accoord disini; jang baktinja tiada lain tjoeama omong tinggal omong dan tjerita tinggal tjerita.”

Mereka jang djadi oprichters (toean-toean jang mendirikan) maatschappij tereseboet diatas ini, sesoenggoehnja telah lamalah soedah terboeai-boeai dan terajoenajoen, jaitoe diboeai dan diajoenkan omong dan tjerita; dipoe-djoek diemoebok oleh accoordnja peroendingan, tetapi hal ini sedikit poen tiada memberi dja-sa boeat kesetiannja bitjara dan ketegoehannja pengakoean; melainkan tjoeama mendapat harap berharap; mata mengantoek, wak toe terboeang, pikiran djadi melarat, toedjoean jang bagoespoen hampir-hampir menjadji sesat.

Sebagai poeteri mengandoeng, jang mana apabila telah tjoeoek saat ketkanja, lantas melahirkan seorang poeteri poela; dan jaitoe lah anak jang djolong (soeloeng); kiranja demikianlah poela entjis SITI KEMADJOEAN BANGSA di-Sibolga soedah lantas melahirkan sitti Hindia Sepakat, dengan hal mana dibedoeng dieliliti oleh pengarangnja, jang lantas disaboet poela oleh pembatjanja.

Lain dari jang diseboet diatas ini, tetapi djoega ada soeatoe tamasjah jang tidak moedah diloepekan oleh pendoedoe kota Sibolga; dan jaitoealah jang telah berlakoe dalam tahoennja marhoem diatas; jang mana soedah dikata oten kaom sepehik sebagai satoe tanda kemadjoean diseloeeroeh residenan Tapanoeli. Dan jaitoealah satoe perarakan (demonstratie) goena menjembahkan seboeah tongkat berkepala emas kepada Sp. Toean F. C. Vorstman (resident di-Sibolga); jang djoega soedah diiringi satoe oetjapan jang roepa keadaannja ibarat mengoe loer taja mata, goena terima kasih kepada dja-sa beliau jang telah dilakoeannja terhadap kedalam residenan Tapanoeli.

Memangnjalah menjadikan satoe pemoeadaan besar dari sikapnja segala resident jang soedah memerintahi Tapanoeli, dengan sebab mana selama nangka be loem panah kadjadian ditanah residenan Tapanoeli demonstratie dan persembahan sematjam iko. Selainnja, Hindia Sepakat be loem ada poenja perasaan boeat ditjontongkan disini pada ini kali; jaitoe tentang lain-lain kedjadian; atau tamassja diresidenan Tapanoeli dalam sepanjang tahoen marhoem itoe; istimewa sebab oemoer poen baroe setahoen dja goeng. Tjoeama djangan tidak, toeroet djoega malah mengoetjapkan selamat dan terima kasih samo Regeering tentang berdjarnja On derafdeelingraad di-Padang Siedempoean itoe.

Boeat 1921-1922, kalau ada oemoer panjang dan tak ada aral melintang, boeah djadi akan ada masa jang baik bagi Hindia Sepakat boeat dapatkan tjatatan jang lebih molek dan lebih penting dari jang kini.

Belilah ma'af tahoen baharoe kepada Hindia Sepakat!

Harga diri sendiri tiada ter hargakan.

Adoeah! sesama bangsakoe Tapanoeli! Karena toeanlah jang

Sumatrasche Handel Maatschappij Export & Import PADANG

A. B. C. Code 6th Edition Tel. 302.

PEMBERITAHOEAN.

Maatschappij jang tereseboet di atas ini moelai berdiri boelan Juni tahoen 1919, kapitala groot F 300,000 soedah di stort F 129,000, pada boelan Januari 1921 di boeka bij kantoer di Sibolga

Pada boelan Januari sampai pengabisan boelan Februari 1921 di djoewal aandeel:

1 aandeel penuh	F 1000
1/2 aandeel	F 500
1/4 aandeel	F 250

Sijapa-sijapa toewan-toewan jang soeka beli aandeelnja harab di kasi taoe dengan soerat kepada Sumatrasche Handel Maatschappij Padang, sebeloem abis boelan Februari, harab di toelis dengan terang berapa aandeel maoe beli 1/4, 1/2, atau aandeel penuh dan di toelis nama dan gelar serta di kirim oewangnja, soepaja kami toelis di atas kertas tjap jang di tanda tangani oleh 1e. Drecteur, 2e. Directenr dan Commissarissen, boewat voorloopig aandeel, waktoe kirim itoe oewang harab di sertakan F 1.50 boewat pembeli kertas tjap.

Aandeel jang di tjitak pake talon beloem klaar di oeroes oleh toewan E WIGERI VAN EDEMA Notaris Padang, begitoe lekas kami terima dan begitoe lekas kami toekar itoe voorloopig aandeel, dan keentoengan saban-saban taoen boleh di terima, atau di mintak kami kirim kepada adres jang pegang aandeel.

SUMATRASCHE HANDEL MIJ.

- 1e. Directenr Dr. Hakim.
- 2e. D. Karisoetan.

Commissarissen:

- Kimom gir. Marah Loedin.
- Omta gir. Marah Bongsoe.
- M. Ali gir. Dja Amirhamzah.
- Hadji Mohamad Idris.
- Hadji Ismael.

(37)

DONA

Satoe tjeritera jang djadi implan dalam abad sembilanbelas.

OLEH:

MADONNA

Tjeritera ini dilindoengi hak pengarang (39).

Diantara riwayat-riwayat pelajaran orang Barat, toeroetmalah sangat diperhatikan Cordiaal tentang pelajaran kebaroeah angin (ke Hindia); lebih-lebih sebab keinginannja soedah keras boeat toeroeh ke Hindia, goena menjam boeng dan meroeskan perdjanaan dagang dari firma bapannja, jang sekarang tjoeama ditinggal begitoe sadja oleh bapannja; diatas pendjagaan seorang toean

bangsa Barat, sebagai koesa dari firma itoe.

Dalam pembatjanja itoe sangat lah menerbitkan pikiran Cordiaal boeat menelitikan ketadjaman moeslihat orang Barat pergi berdagang dan merantau kenegeri negeri orang Timoer.

Tempoh² terbitlah soeatoe keheranan dalam hatinja, jaitoe apabila ia ingat meneroet kata riwayat itoe, tentang kebesaran dan kegagahan radja, dibaroeh angin pada zaman dahoeloe kala, sehingga ia bertanja sama sendirinja sadja: „Bagaimana boleh dja di mereka itoe menjadji lenjap kekeoasaan dan kegagahannja jang begitoe besar, oleh orang jang mendatang, jang tjoeama sedikit sahadja bilangan banjaknja?”

Keheranan Cordiaal jang seperti tereseboet diatas ini, itoelah tjoeama menoeendjoekkan jang ia

masih seorang anak; dimana be loen sampai timbangannja kepada hak dan kekeoasaannja Toehan; dan jaitoealah djoega jang di seboet, soedih meneroet zaman nja.

Dengan pikiran jang begini, seandainja tentoe lah Cordiaal lantas mengerti dan lapat tahoe, bahwa keadaan hidoep seseorang di n ke bangsaan diatas doenia, memang nja ada berbagai roepa. Poen, se dang peri bahasa dan ibarat jang menoeendjoekkan perkara itoe, adalah koerang banjaknja. Hinga selainnja dari pada serang-menjerang dan adoe kekeoatan, soe paja jang satoe pehak dapat di tiwaskan lain pehak, tetapi ada djoega jang lain moesti orang lakoean; jang mana kekeoasaan atau kekedjannja ada terpan dang lebih dari pada meniwas kan djiwa orang jang tiada ber-

teroetama jang baik penoelis se roei, karena zaman sekarang zaman kemadjoean boekannja zaman tidoeh njenjak, akan tetapi zaman bangoen dari ketidoeran; zaman mengetahoei harga diri sendiri dan mengetahoei diri sesama bangsa (harga diri sesama bangsa). Adapoen barga diri sendiri atau harga diri sesama bangsa, njatalah tiada terharagakan atau tiada ternilai, boektinja kalau seandainja kita poenja diri dibikin binasa sama sekali kendati ditoe-

Matilimau karena bendaloe. Dan atau itoelah djoega jang orang ibaratkan dengan perkataan: „Berdjlnak-djinakan dengan oelar bisa.” Artinya, meskipun bagaimana sekali djlnak dan toen doeknja seekor oelar bisa, ta' dapat tiada pada achirnja ia akan memagoet djoega.”

Djadi boeat hilangnya kekeoasaan anak negeri di Hindia dan lenjapnja kegagahan radja mereka, itoelah soedah ta' heran lagi, asal sadja orang-orang ambil pengertian jang lebih djaoeh dari azas-azasnja perhoeboengan segala kebangsaan dari Barat dengan kebangsaan di Hindia pada sama zaman dahoeloe kаланja.

kari dengan 100 goenoeng emas tentoe kita orang tiada soeka, boekan? Sedemikian poelalah pada diri kita poenja bangsa, sama se kali kita poenja diri dalam ini Tapanoeli atau didalam Hindia Belanda tiada ada jang moerah, akan tetapi berharga mahal. Karena di ri itoe sama-sama ada njawa masing, sama² dari toehan Allah.

Dari karena itoe penoelis njatakan dengan sebenarnja segala manoesia atas doenia ini jang sama, ada njawa sama sekali sama

Cordiaal, jang baroe tjoeama dapat pembatja dalam kitab karangan teman sebangsanja sendiri, tentang riwayat, pelajaran jang berpenting ke Hindia Timoer, ten toelah dengan sangat memoedji ketjakaan-ketjakaan dan keberanian orang Barat disewaktoe zaman dahoeloe kala itoe. Dimana tiada poela koerang banjaknja toean-toean jang terpoedji namanja, seperti van Neck dengan keleng kapan Compagnie van Verre dalam abad enambelas; jang soedah sampai menjdarah kepantai laot benoea Tjina (Macao) dan berpair dipantai Timoer tanah djazirah Malaka (Petani). Dan djoega Seneschal dan Pietetz dengan kelengkapan Compagnie Brabant, jang soedah berpair dipantai Barat poelau Sumatra (Perljaman).

(Ada sambongan)

berharga mahal, tiada sebaliknya. Kendatipoen kita orang ada dalam pemerintahan, tapi tentang harga diri satoe roepa dengan yang memerintah, karena njawa sama, dari toehan Allah, dan sama darah merah; serta sama² merasa soesah dan senang; maka tiada lajak kita orang tjoema mehargakan diri sendiri dan memoerahkan diri bangsa kita dan lainnja. Maka tiada poela haroes bangsa pemerintah boeat memoerahkan dan menghinna pada kita poenja bangsa, karena kita orang sama² ada otak boeat memikirkan baik dan djahat, soepajadangan berat sebelah.

Bangsakoe djangan salah pikiran dan salah sangka, jang kita orang sebagai machloek jang lain, jang harganja tinggi rendah; itoe pikiran atau sangkaan ada salah!

Seandainya ada bangsa kita se orang miskin dan ada poela seorang Demang, karena pangkat Demang itoelah pangkat bangsa kita jang tingginya di Iapanoei ini, kalau hal harga diri kedoea orang itoe j. t. satoe roepa, tiada lebih koerang. Akan tetapi terketjoewa li darijat kepangkatan. Kalau kepangkatan soedah tentoe Demang pangkat jang paling tinggi di Iapanoei pada kita boemipoetera, jaitoe pangkat pemerintah bagi kita orang, dengan lemah lempoet, dengan seadilnja; dan memakai daoen neraja jang sama-rata; dengan tinggi rendah. Karena bagi kita orang soedah pawa mengeru Demang dan lain lainnja pegawai Gouvernement, hakinja gadji merika itoe tentoe awalnja keloeat dari kita poenja kantong pada tangan pegawai Gouvernement; ka moedian baharoe masoek Kasbesar, sampai penoeh. Maka saban boelan Gouvernement kasi keloeat dari dalam kas jang terboet boeat gadji segala pegawai nja. (1) Penoeinja isi kas j. t. hasil dari tenaga kita orang, dari sawah ladang d. l. l. nja.

Dari itoe seorang pegawai Gvt. tiada haroes mengatikaukan jang gadjinja jang keloeat dari kantong Gvt. sendiri; akan tetapi merika mengetahoei gadjinja saban boelan jang keloeat dari hasil sawah ladang namba raajat, jaitoe keloeat dari hasil padi, teroeng, kentang dan djagoeng hamba raajat sendiri. (2) Hamba raajat patoet dipimpin dengan sekoeatnja soe paja hasil sawah - ladang dan ke pandaian jang l. l. nja bertambah, banjak, baharoealah segala pegawai Gvt. seharoesnja minta gadji bertambah besar; djangan sebagai sekarang ini, kemadjoean masi be loem berarti betoel; tapi gadji pegawai soedah liwat dari moestinja. (3) Penoeelis ada mengerti be toel, kalau gadji pegawai, Gvt. selaloe sadja dinaikkan tentoe poengoetan belasting dan wang rodi tambah keras dan tambah uak. Dari itoe kalau seorang pegawai Gvt. maoe mintak naik gadji jang liwat dari mestinja, penoeelis ada pandang padanja sebagai penjoesahan hamba raajat, karena kalau seperti didikan pegawai, jang sekarang penoeelis rasa be soem lagi sampai pada garisnja hal didikan jang berarti, karena hamba raajat saban tahoen ada kebanjakan jang keberatan bajar belasting. Itoe soeatoe boekti jang hamba raajat koerang didikan dan koerang semporna segala pekerjaan toetjoek - tanam; tentoe sa oja oesahanja koerang hasilnja; sedang boeat natak anak bininja saban tahoeu terkauang koerang, apa lagi boeat bajar belasting sama Gvt.? Dari pegawai poenja kekerasan boeat minta belasting, tentoe hamba raajat jarikan djoe ga dengan oesaha jang lewat dari moestinja, kendati kain anak bininja soedah kebanjakan bertempel ketempel apa boleh boeat, belasting dibayar djoega dengan

hati jang sebagai poetoese asa mengoeloerkan wang belasting pada tangan kepala koeriahnja dengan kemasjoelan.

Sebagai toean arifin djauhari ma'loem pada tahoen, ini bestuur Gvt. (bestuur B. B.) hampir sama sekali naik gadji, dari itoe hamba raajat djoega ada amat harap dapat karoenia kelonggaran dari daut lat Gvt., istimewa poela taksiran belasting terlaloe laot dar tahoen jang soedah, itoe h' sebagai tanda bagai hamba raajat bahasa tahoen '20 hamba raajat dapat karoenia Gvt., belasting akan bebas, (*) karena boekannja sadja bestuur B. B. jang lajak mendapat karoenia kelonggaran, tapi hamba raajatpoen lajak djoega. Apa latjoer? hamba raajat goblok jang tiada tahoe oebahan oentoeng dirinja! Djangan bebas belasting tahoen '20, malah kebanjakan hamba - raajat belastingnja naik dari tahoen '19, pada hal keadaan marika tiada bertambah dari tahoen jang soedah liwat.

tjoekoepnja, karena itoelah jang amat ferdloe pada kehidoepan hamba raajat. Kalau seandainya sebagai mantrie Landbouw jang se arang tidak ferdloe pada hamba raajat, karena hamba raajat lebih pandai dari mereka itoe; dari karena itoe kalau pemimpin jang alang-kepalang lebih baik ta oesah didjadikan, jang hanja mengkosongkan kas negeri sadja (5)

Nah! sekarang penoeelis poetar kembali oedjoeng pena pada toedjoean j. t. s. diatas pada awal karangan ini. Kita djadikanlah harga diri kita satoe harga jang mahal; dan kita djadikan kita sama satoe perasaan; soepaja kita dapat satoe hati dan satoe toedjoean, baik raajat baik bestuur baik pengarang; soepaja bisa berhasil achirnja jang kita toedjoeli. Akan tetapi ferdloe, ja, amat ferdloe kita serentak sehaloean boeat beroesaha dengan sehabis, oesaha; moedah, han hadjat kita bisa sampai, asal sadja kita menghar-

li pikiran soeka bertoeakar pikiran sama kontjoenja, hati "Indoro" soedah accoord sama hati hamba raajat dan tiada soeka sebagai Topekong lagi soeka didjengkod-djengkokin, baharoealah ada perobahan zaman dan kemaoean zaman. Kalau berljajar sampailah ke poelau; dan melempar sampai ke tjabang.

Kalau kita boemipoetera T. N. banjak jang menghargakan diri dan banjak poela jang tiada meng hargakan diri, tentoe kita sama katjau - balau, satoe fihak soeka madjoe jang satoe fihak lagi menghambat. Siapa kaeom penghambat? Ja, ta' oesah lagi seterangerangnja penoeelis katakan dalam ini s. ch., tapi toean² tentoe lebih ma'aloem; jaitoe tiada lain ialah kaeom jang harganja tiada bera pa mahal; jaitoe sebagai kelakoe an *badj. tnf. komidie* jang tiada menaroeah hati kemanoesiaan pada sesama bangsa; dan jang tiada sajang pada tanah airnja. Jaitoe jang soeka uafsi, Penjakit

(2) Juist! Tapi boleh djadi sebab ta' sampai diingat, ialah lantaranja diterima itoe soedah ta' bermiang padi atau bertanah liat; melainkan kertas molek dan bergambar bertjampoer dengan intjek poetih.

(3) Liwat dari moestinja kami rasa beloem! Tapi melampau dari timbangan djasanja terhadap kepada keoetamaan hidoep anak negeri kaeom tani, entahlah?

(4) Persangkaan saudara-saudara didesa-desa, tadinja dengan se benarjalalah seperti kata toean ini. Kami sendiri soedah terima pertanjaan tentang itoe disewaktoe kami berada di S i t a n g g o r o e; sebelah kasananja dari T o r M a n d j o e a d j a. Tapi toeh toean bisa mengerti, bahwa masalah boleh djadi belasting dibebaskan, sebab djadi soesah nanti; lebih lebih mobil dan kapal tidak bisa djalan nanti, lantaran ta' ada boeat beli minjaknja. Declaratie tentoe stop poela doeloe?

(5) Persangkaan toean boleh djadi begitoe. Tapi pikiran kami ada djadi sebaliknya. Sebab kami tahoe berhoebeng dengan penga roehnja pegawai-pegawai jang bawahan bisa banjak diperoleh tang kapan. Dus, bertimboen-timboen aenda. Kebalikannja kas "jadi tambah berisi. B e n a r i' d a k ?

(6) Masih dekat! Soepaja baik-baiknja biarlah terpendam kealas boemi.

(7) Toelisan toean sebenarnya telah lama kami soedah terima, tetapi sebab dicitnja banjak jang berge-impangan, sebagai terpaksa moesti kami toenggoe dapatnja saat jang terloeng oentoek mem perbaikinja.

Toean djangan salah terima! Sebenarnya toean poenja toelisan diatas, kami pandang moelia; le bih-lebih sebab terbitnja dari oet tak enak kaeom tani sedjati. Tjoema kami harap, sekali lagi bila toean maoe kirim soembang an, pintakanlah tolong pada saw dara lain boeat moelisinja, biar lebih djelas dan terang, hingga boekan lagi menjoesah kami dan letterzetter.

Tapi djangan sangat kami minta, soepaja toean sendiri jang karang. Sebab iniah jang lebih ber harga. Hoofdredactenr.

H.
M.
"
D
E
L
I
A
T
J
E
H
"

Boldoot

Eau de Cologne

bezit een heerlijk opwekkende kracht.
In benauwde ruimten scheidt zij een frissche gezonde atmosfeer om U heen



"Het is een Kuyperische esch, Steeds van Boldoot, Eau de Cologne, voorzien te zijn."

H.
M.
"
D
E
L
I
A
T
J
E
H
"

16 Apa patoetkah t. gembala sadja jang dapat karoenia, sedang jang digembalakan dibiarkan sadja kepitjikannja?

Apa toendjangan pada jang digembala masih tiada teringat pada pemerintah! Sedang toekang gembala makin lama makin ditambah dan gadjinjapoen makin dibikin tambah besar. Apa ferdloenja sama hamba raajat?

Penoelis pikir kalau boeat hamba raajat tidak ferdloe banjak gembala kalau boeat mengoeroes rodi dan belasting sadja, karena rodi dan belasting soedah galibnja boeat mengkosongkan kantong badjoe, boekannja boeat mememoehi kantong badjoe. Tapi bamba raajat harap dengan harapan jang beriboe ganda, Gvt. tambahilah gembala jang boeat mememoehi kantong hamba raajat (jaitoe jang mengadjarakan pe sawat tjari wang); sekolah, raajat minta ditjoekoepi dengan se

gakan diri dan memoelikan ilmoe; serta kita djangan poetoese asa akan mendapat rachmat dari Toehan Allah. Sebaiknjalah kita hamba-raajat soeka "damai" sesama kita dan kita soeka toeroet pikiran sesama kita kalau dengan sebenarnya, asal sadja jang akan membimbing pada kemadjoean doenia dan achirat

Kalau nanti kita soedah sama, harga mahal, tentoe kita nanti tidak soeka lagi boeat menghinna pada sesama kita jang miskin. Kalau terdjadi jang sedemikian, kenda miskin en papa, kalau ahli, pikiran soearanja boleh didengar boekannja lagi sebagai jang sekarang jang galibnja pandang ke kajaan sadja. Kalau orang miskin kendati ahli pikir memikir njata sebagai terhambat pikirannja. Kalau masih begini tentoe beloem masanja: "belajar sampai ke poelau" Akan tetapi kalau segala ah

nafsi² dan chizit didjaoehkan Allah dari kita 1000 hari perdjanaan, (*) djangan sampai menoealar hendaknja. — K 23-11-20 maaf A. N. H. (?)

Noot:
(1) Boekan boeat itoe sadja. Bocat memperbaiki gedoeng-gedoeng dan djalan raja, ada djoe ga. Tjoema boeat mendapat baiknja djalan ke L i j a n g, ke S i t a h o e i - t a h o e l, ke S e b i j o - b i j o, entahpoen ke S i m a n d o l a m, jang masih beloem ada? Agar mobil ta' perloqe kesana, tapi kalau koeda koeli toch perloe djoega? Biar itoe hasil kopi, kentang dan sebagainya bisa gampang dibawa keloeat. Dan soepaja djangan lagi selaloenja koe doek dan pinggang dari A m a n i d a m o l a n dan I n a n i P a r k e p o e t berasa dipatah-patah bila datang kepekan, (misalnja).

Oetjapan selamat.

Dengan mengoetjapkan selamat atas lahirnja tahoen baharoe 1921.

EBEN-ESER
Friederich Simandjoentak
Sibolga 1-1-1921.

Directeur N.V.H. Mij
Boekh. en Drukkerij
Kemadjoean Bangsa
Bestuur N.V.H. Mij
Boekh. en Drukkerij
Kemadjoean Bangsa.

Hoofdredacteur
en
Redactenr
Hindia Sepakat.
NOERSIA
bintie

Radjasampono & Co.
DIE SILOENGGANG S. W. K.

Mengeloerkan dari segala roepa kain kain toenan baikpoen jang disoekai oleh bangsa kita Hindia, maepoen jang disoekai oleh bangsa Europa. Prijscoerant dikirim dengan pertjoema. Memoedjikan dengan hormat.

Berdagang batik BATAVIA dan TASIK-MELAJA dari jang paling kasar sampe ang paling haloes harga ditangoeng amat moerah pesanan dikirim dengan post pakket Rembours.

Abd. Djabbar, Mandailing - Batavia.

terima commissie boeat djoel dan belikan segala roepa barang² perniagaan /amat Kawat Djabar Batavia.

(38)

Badoetorang glr. Marah Soleh - Mandailing B 111 Sibolga. Agent Commissionair. Telegramadres; Badoetorang.

ADA DJOEAL ROEPA² TIMBACO DAN NIPAH PALEMBANG.

LAGI MATJAM² BARANG MAKANAN DAN LAIN² BARANG JANG TIEAK BISA DISEBOETKAN DISINI NAMANJA.

Lain dari pada itoe ada djoega djoel roepa-roepa barang bikinan Boemipoetera Tapanoeli, seperti tikar rotan, haloes dan kasar. Harganja pantas. Soeka terima pesanan dari mana-mana. Apa-apa t. t. saudagar jang soeka dari barang² kehasilan tani dan ketoekangan di Tapanoeli, baiklah pesan pada kami; sebab kami selamanja sanggoep bikin dengan baik kepada jang minta.

Keterangan lebih djoeh, boleh toelis soerat lebih doelo kepada adres diatas. (30)

Asahi Bier

T J A P



M a t a

h a r i

Inilah sematjam bier jang paling baik dan enak. Soedah terkenal dan masjhoer dimana-mana.

Toean-toean djangan lupakan Asahi Matahari

Agent boeat W. K. van Sumatra. (31)

MEIDJI & Co.

P a d a n g

S i b o g a.



SOESOE ENTJER



SOESOE MANIS

* Soesoe jang paka merk seperti diatas ini soedah masjhoer diseantero doenia. Rasanja enak dan kesehatannya terpoedji. Dokter-dokter soedah sampai tjoekoop boeat akoe dan poedji.

HANDEL MAATSCHAPPIJ V/H KERKHOFF & Co. SIBOLGA.

(11)

A. T. O. S.

(Auto - Transport - Onderneming „Sumatra“)

Saban hari djalan ka Balige

Tiga kali seminggoe ka Padang Sidempoean.

Tarief:

DARI	KA	Djaoeh K. M.	I. Klasse	II. Klasse.	Mocatan tjan K. G.
Sibolga.	Batang-Toroe.	57	1.40	1.20	1.00
	Padang Sidempoean.	89	2.20	3.45	0.04
	Taroetoeang.	2	4.60	2.55	0.03
	Sirorong-Lorong.	2	6.40	3.55	0.03
	Balige.	14	3.00	4.45	0.03

27

Tempat Auto berangkat disebelah Toko GUNZEL (ZINCK).

Sumatra Koffie.

Ini koffie paling wangi dan enak, koffienja terpilih dari koffie jang nomor satoe, harga paling moerah tjoema f 1.25, [1] pond.

Adres boewat pesan
TAMIN en IBRAHIM pasar la
ma.

SILOENGGANG.

N.B. ini harga lain ongkos
kirim. (32)

BATIK Pekalongan.

Saban kapal kami datang-
kan saroeng - saroeng, kain
pandjang haloes kasar, jang
soedah disoekai langganan:
REMBOURS bisa kirim.

Filiaal firma A. M. S. D.
Kongsi „Mohd-Djali.”

kedai No. 22 Pasar Ikan.

Medan: Telegram adres
13 „DJALI.”

TAPANOELIE-ZEEP.
jaitoe sematjam saboen soe-
tji atau mandi.

TJAP KRETA API — LOCO-
MOTIEF BRAND.

Kebagoesannja tidak oesa di-
poedji, boleh persaksikan sen-
diri.

Keterangan dan tjonto boleh
dikirim, kalau diterima 25 Cent.
Jang mengasi keloear; A. D. J. A.
SARIDIN, BATANG-
TOROE.

Ditjari jang soeka djoel di-
mana mana tempat. (29.)

ROKOK MOESTADJAB,



M. Joesoef & Moehammad.

SILOENGGANG — SAWAH LOENTO.
Soedah dapat kepoedjian dari
jang pesan.

Ini rokok terbikin dari Loento-
sche-of Lemindaische tabak jang
No. 1 ditjampoer, dengan obat
Ratoeng, ini rokok bisa membaik-
kan (menjemboehkan) penjakit
hidoeng, ini rokok enak, wangi,
dan sedap rasanja, ini bisa me-
lawan lain-lain rokok, dan soe-
dah kesohor di tanah Menangka-
bau (Soematra,) ini rokok manila
harga 1 pak terisi 50 stuk f 1,50
1 „ „ „ 100 situk f 3.—
lain ongkos kirim

Pesanan dengan Rembours
Langganan boleh berdamai. (17)

„PARINGGONAN“

Batikhandel en agent Commissie

di-SOERABAIA

Soedah tiga tahoen lamanja teroes berlangganan de-
ngan soedagar-soedagar dari Sumatra Timoer dan Pa-
dang, Poelau Pinang, Singapoera, Kelang, Pahang, Kadjang,
Telok Insán, Makassar, Ambon, Menado, dan Timoer
Koepang.

Saja poenja perkerdjaan teroetama berdagang segala
batik keloear Tanah Djawa a batik jang diperboeat dari
kain poetih b batik jang diperboeat dari Soetera tjap
dan toelisan.—

Saja boleh kirim dengan post reimbours asal sadja pe-
sanannya paling sedikit f 150. Kalo kirim oewang lebih doe-
loe saja poengoet Commissie tjoema 1 1/2 %.

Barang berkajoe keloearan dari Europa dan Japan bisa
djoega saja kirim asal sadja dengan atoeran Commissie
(kirim oewang lebih doeloe) dengan memoengoet commis-
sie 1 1/2 % djoega.

ADRES :

Menoenggoe dengan hormat

Paringgonan 28 Sasak Soerabaia PARINGGONAN.

14

CHABAR PERLOE. CHABAR PENTING

Soedah lama ditoenggoe badjoe
oedjan (regenjas)

Sama kapal Teenkai jang baroesan sampei disini
dari Europa kita ada terima sekoempoelan besar da-
ri roepa² BADJOE OEDJAN. Kita poenja badjoe oedjan
jang toean² tentoe soedah kenal ada mempoenjai
kwaliteit jang paling BAGOES koewat dan ringan, ma-
tjam dan harganja seperti jang terseboet dibawah ini:

46/36, warna hitam dan koening pake-tangan toetoeep kepala	f 30,
44/36, „ „ „ tidak	„ f 27, 50
42/36, „ 2 „ „	„ f 25,

Ada sedja roepa-roepa barang Batik Djawa aloes
dan kasar djoega banjak sedia TERBOES jang paling
haloes warna merah toewa dan merah moeda, mo-
del sedikit tinggi lemboet loenak (tidak keras) harga
f 10.— satoe.

Kita poenja badjoe hoedjan dan terboes diterima
tidak bagitoe banjak seperti biasa, dikoewatiri nanti
lekas abis, dipoedjikan toean² lekas atoer pesanan
dengan post reimbours.

Menanti pesanan dengan hormat.

„Firma D. Karisoetan, Achir, Radjab & Co.”

(D.A.R.)

8

Pasar Gedang
Padang S.W.K.

Abdulmanap & Dja- Manoppoe „Sipirok” (Tapanoeli)

Selamanja sedia mendjoeal barang² kehasilan
tanah dan boeatan Batak model Sipirok.

Seperti:

- Paroppa sadoen; paroppa jang bertoelis koedjori dan
lain² kain tenoenan Sipirok.
 - Tappa, Tagan, dan lain² perkakas tempat sirih dan tem-
bakau jang disadoer dengan roepa² manik
 - Bide dan tikar; haloes dan kasar.
 - Kopi jang telah terkenal bagoes; boeat diminoem paling
enak; dan boeat bikin bibit paling bagoes, hasilnja
Aek Lampesong di Dolok Siboeal-boeal; (tjoema bisa dikir-
im dengan Rembours sadja, sebab tidak berapa banjak lagi)
 - Kerajinan jang paling bagoes; hasilnja Hoeta Imbaroe
Loento abang.
- Segala pesanan diaoer dengan rapi, dioega boleh dikir-
im dengan Rembours.

Menoenggoe pesanan dengan hormat.

Abdulmanap & Dja Manoppoe.(22)

Mohd. Alie Mandailing

Batikhandel en Commissie agents
Batavia.

Telegram-adres: ALIE BATAVIA

Berdagang batik Batavia, haloes, dan kasar, seperti
kompong, selendang, destar kepala, sarong, kain pan-
djang, tjaoel tjelana. Pesanan boleh dikirim dengan REM-
BOURS Kalau kirim wang lebih doeloe, tjoema diar-
bil Commissie enteng. Dan djoega bisa tolong belikan tjita,
dril, trico dan kain² Japan, seperti tjap Kalawa jang soe-
dah masjhoer antero negeri dan keper tjap bebek. Tapi
kalau barang tjita², dril² moesti kirim oewang lebih doe-
loe, sebab kita tjoema ambil Commissie sadja. Dan sang-
goep mendjoeal barang hoetan dengan harga baik.
Saja jang menoenggoe pesanan.

15

ALIE

ADIL MANDAILING

BATIKHANDEL No. 64
PADANG.

Sedia segala roepa² barang Batik keloearan Peka-
longan, Soerabaja, Lassam Toel. Agoeng, Solo dan Ba-
tavia, Djokja dan l.l. seperti Saroeng², kain² pandjang,
Salendang soetra dan benang, kompong² Djokja dan Pe-
kalongan, pendeknja, barang siapa dari toean² jang soe-
ka berdagang barang² batik keloearan tanah Djawa, tjo-
balah pesan pada adres jang diatas, moedahan apa²
nanti barang² jang tertoealis dalam lijst pesanan toean²,
dengan senang hati kita kaboelkan.

Djoega kalau toean² soeka barang Palicat atau
mantoek, kirim wang lebih doeloe, kita ambil Commissie
tjoema 1 %. Pesanan barang² batik dikirim dengan rem-
bours.

Begitoealah soepaja toean² taoe.

Menoenggoe pesanan dengan hormat.

TELEGRAM-ADRES
ADIL Padang.

26)

Firm. HADJI SOELEMEN & ZONEN

Hoofdkantoor Padang Sidempoean,

FILIAAL: SIBOLGA, PADANG, SOERABAIJA.

Dengan hormat kita kasi beritahoe pada toean², jang kita ada berniaga Batik keloearan tanah
Djawa, haloes dan kasar, jaitoe Saroeng, Tjelana, Kain Pandjang, Ikat Kepala, Oedeng, Sa-
lendang & Kompong, Solo, Djokja, Lasem, Koedoes, Gersik, Toeloengagoeng, Bangil, Porong,
Pekalongan, Batavia Dan selendang, Soetera keloearan Soerabaja.

Diharap toean² soedi atoer pesanan pada kita, pesanan koerang dari f 100.— kita tida bisa
kaboelkan, pengiriman dengan Rembours, kalau soeka kirim wang lebih doeloe kita tjoema tarik
Commissie 1 1/2 %. Dan apa sadja Toean poenja soeka Barang jang ada di Kota Soerabaja kita
bisa oeroes, seperti Tjita², Derel Setereep, Keper, Lnan Tariko² dari Wool dan Soetera². Djoe-
ga kita soeka tolong djoel barang² hasil keloearan Sumatra dengan Commissie 1 1/2 % seperti
Koffie, Beras, Damar Koelit manis (Kasea) dan l.l. menceroet harga kota Soerabaja.

Adres:

Saman Radjab Mandailing
Sasakstraat No. 8
SOERABAIJA.

Telegram adres:

SAMANRADJAB.

7

Perniagaan di Batavia

Commission agent boeat segala
roepa barang.

Adres kawat Casim Batavia.

Adres soerat **Mohamad Casim Man-
dailing Batavia.**

Kiriman commissie procent menoe-
oet biasa.

Pesanan reimbours direken paling
perah. 28

nja: „djanganlah hendaknya pengemoedi soerat chabar teroes me noot orang poenja toelisan sebeleom dapat keterangan jang sjah“

Pengharapan ini ada baik kalau befoel terletak pada tempat nja. Tapi kalau karena sedikit toelisan kami jang menempel di achir toelisan toean A tot Z (H. S. No. 21 j.l.), dimana dengan alamat Dari Hoofred; makanja toean M.M. melahirkan pengharapannya terseboet, njatalah toean M.M. sendiri jang telah sesat paham.

Kami tidak hendak berpegang kepada benar tidaknja toean Sjam soeddin, apa ada soedah berlaeokoe sewenang? (willekeurig) di Sidikalang! Tapi tjoema minta soepaja sikap jang djelek, jang bisa meratjoei hati jang terpeintah, hendaknya lebih diawas kan; dan haroesnja moesti diboeang.

Dus, siapa jang berhak dan berkoeasa diatas itoe permintaan, dialah jang patoet mengaboelkan.

Sebagai kami ada selakoe pehak kiri, soedah tentoelah berpehak dan berkewadajiban boeat melahirkan apa jang kami rasa dan soedah pikir sepatoetnja boeat keperluan oemoem kepada pehak kami, sekalipen pehak kanan ber paham sesat diatasnja. Inilah boe kan perkara kami!

Kami sangat ingat, bahwa perkara sedikit ada lebih soesah di oeroes dari perkara besar, sebab perkara besar ada tjokoep boeat dapat pengaditannya.

Tapi perkara ketjil, banjak ka linja tjoema bisa djatoeh kedalam pengaroeh.

Djambi riboet dan Parhoedam dan bangkit, boekannya sebab menerima ultimatum dari keradjaan Nederland, tetapi tjoema lantaran perkara sedikit.

Toean M.M. tentoe tahoe apa itoe perkara sedikit, boekan?

Dan jaitoelah akal dan pikiran raajat pendoedoek doesoem dan desa djadi toempat; persangkaan nja djadi sesat; pengertiannya djadi salah. Katanja SIPOETIH poenja Tjap singa, tentoe sipoetih poenja kerdja dan boeat. Pada hal sebenarnya SIHITAM jang ber topengkan tjap singa itoe sendiri jang poenja oelah.

Kami tidak soeka tam! tam! tam! datang. Sebab kami tahoe pehak kami jang djadi moesoeh dan tiwas. Pada hal pehak kami ta' berdosa. Setia tjokoep meski tjoema dapat sesoeap pa gi sesoeap pelang. Asal sadja djangan sewenang-wenang!

Soedah mengerti? Bahwa dari Hoofredacteur dengan noot dari pengemoedinja H. - Sepakat ada djaoeh berbeda?

Dari Hoofred;

STATUTEN DARI:

„De Bataksche Bank“

Samboengan H. S. No. 38.

RESERVEFONS (WANG BANTOEAN).

Fasal 14.

Maka akan diadakan wang kas bantoean oentoek mendjaga ke-roegjar.

Boenga dari wang bantoean ini akan membesarkan wang pembantoe itoe.

Djikalau wang pembantoe ini soedah tjokoep banjaknja limapoeleoh percent dari wang pokok jang soedah masoek, tidak oesah lagi ditambah wang pembantoe itoe.

WANG PELADJARAN (STUDIE-FONDS).

Fasal 15.

Maka akan diadakan satoe wang peladjaran akan membantoe anak Batak jang beladjar dinegeri Belanda.

Wang peladjaran ini boleh djoega didjagai lain tempat.

Maka wang peladjaran ini ha-

nja boleh dikeloarkan dengan tjara jang ditetapkan oleh perkoempoelan besar dan sekoetoe.

Maka wang peladjaran jang pertama kali jaitoe wang jang terdapat dari Tobasche Land-bouwbank waktoe Bank ini diambil oleh bank Batak dan keoentoengan mana terdapat selama terdapat selama Tobasche Land-

BATIK! BATIK!! BATIK!!!

Selaloe bisa dapat pesan pada saya, dari kain - kain BATIK Keloearan DJAWA, Teroetama batik Pekolon, an. KOEDOES, dan SEMARANG, dari jang kasar sampe jang palenghaloes, dengan harga BERSAINGAN. Pesanan besar Ketjil bisa dikirim POST-PAKKE Remhours: Selahkan toean² tjoba hatoeer pesanan, perdjandjian Menjenangkan. Prijsrcourant dan monster kain batik KOEDOES, dan SEMARANG dikirim pertjoema pada toean² jang minta, djika diberikoetkan Postzegels boeat onkost kirimnja.

FIRMA THUNG & TJAN.

PADALARANG - PREA-

NGER, J A V A. 24

bouwbank ini terdiri.

(Ada samboengan)

RALAT.

Dalam s. ch. ini halaman ke doea ajat pertama dari bawah ter tjetak: „Tapi djangan“ bearnja: „Tapi dengan“. Corrector.

Maloemat.

Toean Henoch Simandjoentak (Pohan) Ass. post t. t. dienst di Sibolga jang dipreventief pada hb. 31 December 1920 ± 3 sore, telah dibebaskan pada hb. 31 December 1921 ± 7 sore.

Dengan ini kita oetjapkan „Selamat tahoen baroe“ bagi sekalian pembatjakoe dan kepada jang mengirim kaartjits kepada beliau.

Selamat tahoen baroe! Sibolga 1 Jan. 1921.

Friedrich Simandjoentak—

Pohan

N. B. Hal-hal jang menjabarkan perkara terseboet, kalau perloe tentoe akan di moeat di H. S. kita ini me-dah-moedahan ada faedahnja bagi orang jang masoek-terima soerat-soerat atas per-toeloengan postkantoor.

(41) T. S. P.

BAROE TERIMA,

DARI EUROPA DJAS OEDJAN BOEWAT TOEAN².

Terbikin dari kaen TRICO WATERPROOF. Tanggoeng tidak masoek aer, harga F27.50 dan F30.—

Jang terbikin dari Kaen Terlapis karet harga dari F18.—F20.—F22.50.—F25.—F30.— dan F35.— Kleur dan besarnja bisa dapat Roepa2.

SEPATOE Setengah Boot (Pendek)

Model „AMERIKA“ terbikin dari koelit Kali Item dan Koening (Cacao) harga perpasang dari F14.—16.— dan F17.50, sedia roepa2 oekoeran besarnja.

„PORKET SIGARETTE MACHINE“

Boewatan England terbikin dari NECKEL, besar 2 c/m dan paadjangnja 8 c/m. Ringkes sekali boewat di bawak2 dalam sakoe, dengan ini machine toewan² bisa bikin sigaret sendiri jang bagoes modelnja, sebagai bikin sigaretten FABRIEK, per Bidji F6.—berikoet keterangan pakenja, boewat djoewal lagi dapat potongan 20 procent, harep sigra hatoeer pesanan, koewater kaabisan ini barang MODERN!

Menoenggoe pesanan dengan hormat.

(25)

FIRMA THUNG & TJAN.

PADALARANG - PREANOR, J A V A.

SOKARINIE

SIGARETTEN FABRIEK

TANKIM MO

WONOSOBO [Java].

Silakanlah Toean-toean tjoba atoe pesanan dari roepa-roepa Sigaretten keloearan dari saja poenja fabriek jang soedah terkenal dikoeliling tempat seperti terseboet dibawah ini:

Sokarinie Sigaretten terbikin dari Kedoe Tabak No. 1	per 1000 stuk f 4.—
Kedoe sedjati Sigaretten	per 1000 stuk f 4.—
Kedoe tabak Sigaretten	per 1000 stuk f 3.95
Dieng Sigaretten	per 1000 stuk f 3.75
Van Nelle Shag tabak Sigaretten	per 1000 stuk f 10.—
Van Nelle Shag tabak Sigaretten	per 1000 stuk f 9.50
Sokarinie Sigaretten Punt Model	per 1000 stuk f 3.95
Dieng Sigaretten Punt Model	per 1000 stuk f 6.70

Kalau ambil pesanan boeat djoel lagi 5000 stuk keatas potong 5 pCt.

(36)

Assalamoe'alaikoem ja ichwanil Moeslimin!

Tjintailah bangsamoe dan Hargakanlah tanah airmoe.

Mohamad Jasin Tapanoeli

Batikhandel en Commissieon Agent Batavia.

Oentoek keperluan bangsa, dan goena kema-djoean Hindia, perloeelah dimadjoekan perdagangan. Boeat melakoekan hal itoe telah sengadja kita bekerdja dari tahoen 1916 sampai sekarang, dan seteroesnja berlangganan dengan soedagar² batik di Hindia Belanda, moedan-moedahan dengan kerena Allah tiada koerang soe toe apa-apa dan soedah masjhoer dimana mana tempat. Pesalah batik-batik pada kita jang sengadja telah membikin model jang baroe oentoek tau e 1921 se erri:

Segala barang² jang diseboet diatas ini pesanlah dengan tekas, insja'allah mesti oentoeng, pasal harga djangan choeatir lebih moerah dari orang lain. Kalau dikirim oeng lebih dehoeloe, Commissie diambil paling enteng, en boleh djoega dengan Onder Rembours. Tetapi kalau tarico² dan tjita² en koemango², mesti lebih dehoeloe oengnja.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

39)

TELEGRAM ADRES:

Jasin Batavia.

FIRMA „D. KARISOETAN, ACHIR

RADJAB & Co “

PADANG SOERABAJA

Afdeeling barang-barang batiks.

Adres RADJAB MANDAILING

Remember If you lost time, you lost money.

(Ingat toean, toean hilangkan tempo, samalah artinja toean mehilangkan oeng),

Ada dfoel segala roepa barang² batik, keloearan dari Fabriek - fabriek batik jang paling besar, seperti batik keloearan dari:

Soerabaja Solo,
Pekalongan, Djocdja,
Batavia, Cheribon,
Bangil, Lasam,
Toeloengagoeng, Porong
Poerwardjo, Sidoardjo,
Europa, en Tegal.

Jaitoe dari segala roepa:

Kompong, kompong,

Tjelana tjelana,

Kain kain pandjang,

Selendang (kembang)

Tjael Pagl Sore

Selendang Soetra

Badjoe hoedjan (keloearan dari

Europa) Terboet haloes [keloe-

aan dari-Metsir],

Terboet haloes [keloearan dari

per 1000 stuk f 3.95

per 1000 stuk f 3.75

per 1000 stuk f 10.—

per 1000 stuk f 9.50

per 1000 stuk f 3.95

per 1000 stuk f 6.70

per 1000 stuk f 3.95

per 1000 stuk f 6.70

per 1000 stuk f 3.95

per 1000 stuk f 6.70

per 1000 stuk f 3.95

per 1000 stuk f 6.70

per 1000 stuk f 3.95

per 1000 stuk f 6.70

per 1000 stuk f 3.95

per 1000 stuk f 6.70

per 1000 stuk f 3.95

per 1000 stuk f 6.70